



SKED[®]

**START FIRE**
EQUIPOS DE SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

THE COMPLETE RESCUE SYSTEM



MANUAL



SKED® SAVES LIVES



Congratulations on your purchase of the Sked® Rescue System. You will find it a valuable tool that will enable rescues to be performed safer, faster, and easier. The Sked® Stretcher is an entirely different concept in stretcher design. Therefore, potential rescuers should practice and familiarize themselves with the Sked® prior to using it on an actual rescue.

The Sked® Stretcher provides excellent patient support and protection. However, it is NOT designed as a spinal immobilization device. If a spinal injury is suspected, secure the patient to an approved spinal immobilization device prior to placing him/her in the Sked®. The Sked® Stretcher will accommodate long and short backboards, scoop stretchers, Oregon Spine Splint II™ and most other immobilization equipment. A backboard must be used in conjunction with the Sked® Stretcher on patients who have sustained injuries to the shoulder area.



Parabéns pela sua compra do Sistema de Resgate SKED®. Encontrará uma ferramenta valiosa que permitirá que os resgates sejam realizados de forma mais segura, rápida e fácil. A Maca SKED® é um conceito totalmente diferente no design de macas. Assim, os possíveis socorristas devem praticar e familiarizar-se com o SKED® antes de o usar num resgate real.

A Maca SKED® oferece excelente suporte e proteção ao paciente. No entanto, não é projetada como um dispositivo de imobilização espinal. Se houver suspeita de uma lesão espinal, prenda o paciente a um dispositivo de imobilização espinal aprovado antes de o colocar no SKED®. A Maca SKED® acomoda encostos longos e curtos, macas telescópicas, Oregon Spine Splint II™ e a maioria dos outros equipamentos de imobilização. Deve ser usada uma tabela em conjunto com a Maca SKED® em pacientes que sofreram lesões na região do ombro.



Enhorabuena por haber adquirido el sistema de rescate Sked®. Va a conocer una herramienta valiosa que le permitirá realizar rescates de manera más segura, más rápida y más fácil. La camilla Sked® ofrece un concepto completamente novedoso en el diseño de camillas. Es por eso que los potenciales rescatistas deben practicar y familiarizarse con el equipo antes de utilizarlo en un rescate real.

La camilla Sked® ofrece un excelente apoyo y protección al paciente. Sin embargo, NO ha sido diseñada como dispositivo de inmovilización espinal. Si existen sospechas de una lesión en la columna, asegure al paciente en un dispositivo de inmovilización espinal aprobado a tal efecto antes de colocarlo en el equipo Sked®. La camilla Sked® puede adaptarse a férulas largas y cortas, a camillas scoop, al OregonSpineSplint II™ y a la mayoría de los equipos de inmovilización. Debe usarse una férula en conjunto con la camilla Sked® en el caso de pacientes que hayan sufrido lesiones en la zona de los hombros.

TABLE OF CONTENTS

UNROLL SKED® STRETCHER DESENROLE O SKED® DESENROLLAR EL EQUIPO SKED®	P.1
PLACE PATIENT ON SKED® (FEET FIRST) COLOCAR O PACIENTE NO SKED® (PÉS PRIMEIRO) COLOQUE AL PACIENTE EN EL EQUIPO SKED® (LOS PIES PRIMERO)	P.2
PLACE PATIENT ON SKED® (HEAD FIRST) COLOCAR O PACIENTE NO SKED® (CABEÇA PRIMEIRO) COLOQUE AL PACIENTE EN EL EQUIPO SKED® (LA CABEZA PRIMERO)	P.3
FASTEN STRAPS (COBRA BUCKLES) CORREIAS DE FIXAÇÃO (FIVELAS COBRA) SUJETE LAS CORREAS (HEBILLAS COBRA)	P.4
FASTEN STRAPS (STEEL BUCKLES) CORREIAS DE FIXAÇÃO (FIVELAS DE AÇO) SUJETE LAS CORREAS (HEBILLAS DE ACERO)	P.5
HORIZONTAL LIFT/DESCENT ELEVAÇÃO/DESCIDA HORIZONTAL ASCENSO/DESCENSO HORIZONTAL	P.6
VERTICAL LIFT/DESCENT ELEVAÇÃO/DESCIDA VERTICAL ASCENSO/DESCENSO VERTICAL	P.7/8
BACKPACK/TOWING & OTHER ACCESSOIRES MOCHILA/REBOQUE E OUTROS ACESSÓRIOS MOCHILA/REMOLQUE Y OTROS ACCESORIOS	P.9
ROLLING UP THE SKED® ENROLAR O SKED® ENROLLE EL EQUIPO SKED®	P.10
HORIZONTAL LIFT WITH VERTICAL LIFT SLING ELEVAÇÃO HORIZONTAL COM BANDAS VERTICAIS ASCENSO HORIZONTAL CON CABESTRILLOS VERTICALES	P.11
SKED® FAQs PERGUNTAS FREQUENTES DO SKED® PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE EL EQUIPO SKED	P.12
SKED® FACT SHEET FICHA DE PRODUTO DO SKED® HOJA DE INFORMACIÓN DEL EQUIPO SKED®	P.13/14
SKED® MAINTANANCE & LIFE SPEND MANUTENÇÃO E TEMPO DE VIDA DO SKED® MANTENIMIENTO Y VIDA ÚTIL DEL EQUIPO SKED®	P.15

TO UNROLL SKED® STRETCHER AND LAY FLAT



1. REMOVE SKED® FROM PACK AND PLACE ON GROUND.



1. REMOVA O SKED® DA EMBALAGEM E COLOQUE-O NO SOLO.



1. SAQUE EL EQUIPO SKED® DEL EMBALAJE Y COLÓQUELO EN EL SUELO



3. BEND THE SKED® OVER YOUR FOREARM AND BACK ROLL. REPEAT WITH OPPOSITE END OF STRETCHER. IN COLD WEATHER, IT MAY BE NECESSARY TO REVERSE ROLL IT TWICE.



3. DOBRE O SKED® SOBRE O SEU ANTEBRAÇO E ROLE-O PARA TRÁS. REPITA COM O LADO OPOSTO DA MACA. COM TEMPO FRIO, PODERÁ SER NECESSÁRIO REVERTER O ENROLAMENTO DUAS VEZES.

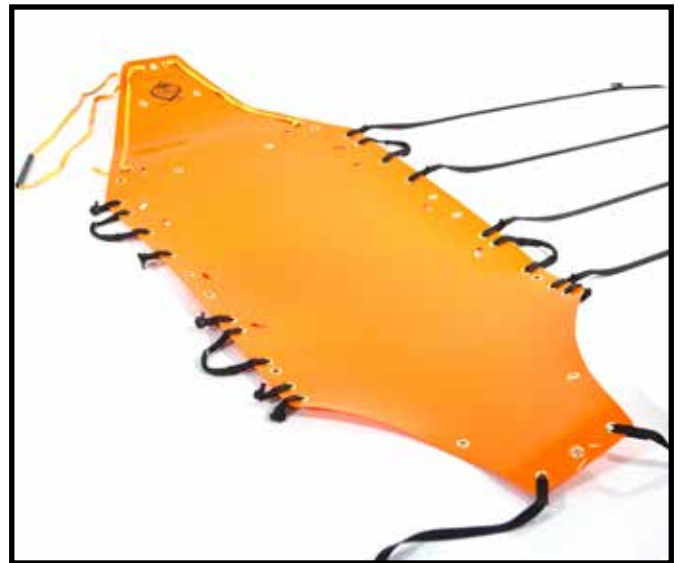


3. DOBLE EL EQUIPO SKED® EN SU ANTEBRAZO Y ENROLLE HACIA ATRÁS. REPITA CON EL EXTREMO OPUESTO. EN BAJAS TEMPERATURAS, PUEDE SER NECESARIO ENROLLARLO HACIA ATRÁS DOS VECES.

2. UNFASTEN RETAINER STRAP. STEP ON FOOT END OF SKED® AND UNROLL COMPLETELY TO OPPOSITE END.

2. DESAPERTE AS CORREIAS DE RETENÇÃO, PISE O PÉ DO SKED® E DESENROLE COMPLETAMENTE PARA O LADO OPOSTO.

2. DESABROCHE LA CORREA DE SOPORTE. PÓNGASE DE PIE SOBRE EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED® Y DESENRRÓLLELO POR COMPLETO HASTA EL EXTREMO OPUESTO.



4. SKED® STRETCHER WILL NOW LAY FLAT.

4. O ESTICADOR DO SKED® AGORA FICA PLANO

4. LA CAMILLA SKED® AHORA PERMANECE EXTENDIDA.

PLACE A PATIENT ON THE SKED®: PULL METHOD (FEET FIRST)



1. PRIOR TO DRAGGING A PATIENT ONTO THE SKED® “FEET FIRST”. CURL THE HEAD END DOWNWARD TO FORM A RAMP AND TO PREVENT SNAGGING PATIENT’S CLOTHING.

1. ANTES DE ARRASTAR UM PACIENTE NO SKED® “PÉS PRIMEIRO”. ENCOLHA A CABEÇA PARA BAIXO PARA FORMAR UMA RAMPA E PARA IMPEDIR PUXAR A ROUPA DO PACIENTE.

1. ANTES DE DESLIZAR AL PACIENTE HACIA EL EQUIPO SKED® “PIES PRIMERO”, DOBLE EL EXTREMO SUPERIOR HACIA ABAJO PARA FORMAR UNA RAMPA Y EVITAR QUE SE ENGANCHE CON LA ROPA DEL PACIENTE.



2. TUCK THE DRAG WEBBING UNDER THE SKED®. GRASP PATIENT’S LEGS AND DRAG PATIENT WHILE KEEPING LEGS LOW.

2. PASSE AS CORREIAS DE ARRASTO SOB O SKED®. SEGRE AS PERNAS DO PACIENTE E ARRASTE O PACIENTE MANTENDO OS PÉS BAIXOS.

2. OCULTE LA CINTA DE TRANSPORTE POR DEBAJO DEL EQUIPO SKED®. SUJETE LAS PIERNAS DEL PACIENTE Y DESLÍCELO MANTENIENDO LAS PIERNAS HACIA ABAJO.



3. CONTINUE DRAGGING UNTIL HIS UPPER CHEST IS EVEN WITH THE UPPER CROSS STRAP.

3. ARRASTE O PACIENTE ATÉ QUE O PEITO FIQUE À ALTURA DA CORREIA SUPERIOR.

3. DESLICE AL PACIENTE HASTA QUE EL TÓRAX ESTÉ A LA MISMA ALTURA DE LA CINTA SUPERIOR.



4. SECURE ALL BUCKLES AND ADJUST ALL STRAPS IN PREPARATION FOR TRANSPORT.

4. FECHÉ TODAS AS FIVELAS E APORTE AS CORREIAS, PARA PREPARAR PARA O TRANSPORTE

4. CIERRE TODAS LAS HEBILLAS Y AJUSTE LAS CINTAS, PREPARÁNDOSE PARA TRANSPORTAR AL PACIENTE.

PLACE A PATIENT ON THE SKED®: PULL METHOD (HEAD FIRST)



1. CURL FOOT END OF SKED® DOWNWARD TO FORM A RAMP AND PULL FOOT END STRAPS TO THE SIDE.



1. ENCAIXE O PÉ DO SKED® PARA BAIXO PARA FORMAR UMA RAMPA E PUXE AS CORREIAS DO PÉ PARA O LADO.



1. DOBLE EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED® HACIA ABAJO PARA FORMAR UNA RAMPA. MUEVA A UN LADO LAS CINTAS INFERIORES.



3. CONTINUE DRAGGING UNTIL HIS UPPER CHEST IS EVEN WITH THE UPPER CROSS STRAP.



3. CONTINUE A ARRASTAR ATÉ O PEITO SUPERIOR ESTAR ALINHADO COM A CORREIA CRUZADA SUPERIOR.



3. CONTINÚE DESLIZÁNDOLO HASTA QUE LA PARTE SUPERIOR DEL TÓRAX ESTÉ ALINEADA CON LA CINTA SUPERIOR.



4. SECURE ALL BUCKLES AND ADJUST ALL STRAPS IN PREPARATION FOR TRANSPORT.

4. PRENDA TODAS AS FIVELAS E AJUSTE TODAS AS CORREIAS NA PREPARAÇÃO PARA O TRANSPORTE.

4. ASEGURE TODAS LAS HEBILLAS Y AJUSTE TODAS LAS CINTAS, PREPARÁNDOSE PARA EL TRANSPORTE.

FASTEN THE STRAPS: COBRA QUICK RELEASE BUCKLES



1. PRIOR TO LOADING THE SKED® RELEASE ALL COBRA BUCKLES AND PULL STRAPS TO ONE SIDE.

1. ANTES DE CARREGAR O SKED® LIBERTE TODAS AS FIVELAS COBRA E PUXE AS CORREIAS PARA UM LADO.

1. ANTES DE CARGAR EL EQUIPO SKED® DESABROCHE TODAS LAS HEBILLAS COBRA Y MUEVA LAS CINTAS HACIA LOS LADOS.



2. LIFT SIDES OF SKED® AND FASTEN THE FOUR CROSS STRAPS TO BUCKLES DIRECTLY OPPOSITE TO THE STRAPS AND PULL THEM TIGHT.

2. ELEVE OS LADOS DO SKED® E PRENDA AS QUATRO CORREIAS CRUZADAS ÀS FIVELAS DIRETAMENTE OPOSTAS ÀS CORREIAS E PRENDA-AS.

2. LEVANTE AMBOS LADOS DEL EQUIPO SKED® Y ABROCHE LAS CUATRO CINTAS EN LAS RESPECTIVAS HEBILLAS DEL LADO OPUESTO. AJÚSTELAS BIEN.



3. FASTEN FOOT END COBRA BUCKLES AND ADJUST STRAPS.

3. FECHÉ AS CORREIAS DO PÉ E APERTE AS CORREIAS

3. ABROCHE LAS CINTAS DE LOS PIES Y AJÚSTELAS BIEN.

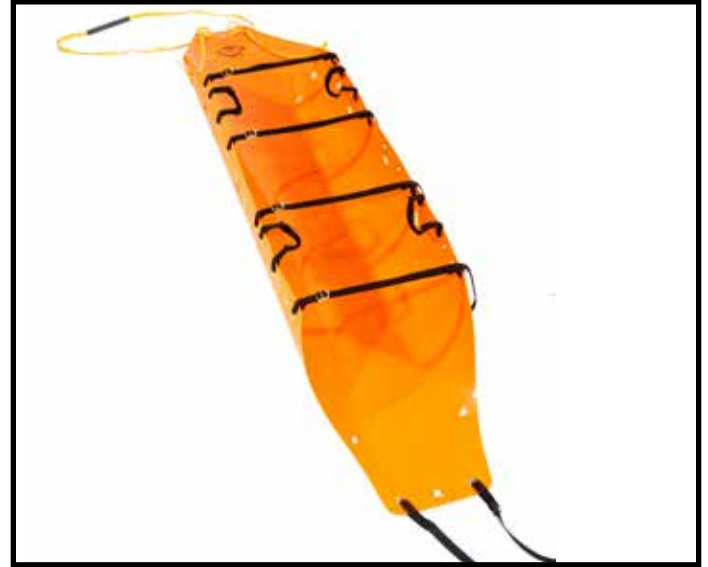


4. DO NOT CRISS-CROSS STRAPS ON THE SKED®. IT WILL CAUSE THE SKED® TO BEND IN THE MIDDLE.

4. NÃO LIGUE AS CORREIAS TRANSVERSALMENTE, ISSO PROVOCA QUE O SKED® ABRA AO MEIO

4. NO ABROCHE LAS CINTAS DE MANERA ENTRECruzADA: ESO HACE QUE LA CAMILLA SE DOBLE EN LA PARTE MEDIA.

FASTEN THE STRAPS: STEEL BUCKLES



1. PRIOR TO LOADING THE SKED® RELEASE ALL STEEL BUCKLES AND PULL STRAPS TO ONE SIDE. TO RELEASE, LIFT THE LEADING END OF THE BUCKLE TO LOOSEN WEBBING. PULL THE WEBBING OUT OF THE BUCKLE.



1. ANTES DE CARREGAR O SKED® LIBERTE TODAS AS FIVELAS DE AÇO E PUXE AS CORREIAS PARA UM LADO. PARA LIBERTAR, ELEVE O FIM DA FIVELA PARA FECHAR A CORREIA. PUXE A CORREIA PARA FORA DA FIVELA.



1. ANTES DE CARGAR EL EQUIPO SKED®, DESABROCHE TODAS LAS HEBILLAS DE ACERO Y MUEVA LAS CINTAS HACIA UN LADO. PARA DESABROCHAR, LEVANTE EL EXTREMO DE LA HEBILLA PARA AFLOJAR LA CINTA Y TIRE HACIA AFUERA.



3. DO NOT CRISS-CROSS STRAPS ON THE SKED®. IT WILL CAUSE THE SKED® TO BEND IN THE MIDDLE.



3. NÃO CRUZE CORREIAS NO SKED®. VAI CAUSAR QUE O SKED® DOBRE NO MEIO.



3. NO ENTRECRUCE LAS CINTAS DEL EQUIPO SKED®: PROVOCARÁ QUE LA CAMILLA SE DOBLE EN LA PARTE MEDIA.

4. FEED THE STRAPS THROUGH UNUSED GROMMETS AT FOOT END OF SKED AND FASTEN TO BUCKLES THEN ADJUST STRAPS.

4. ALIMENTE AS CORREIAS ATRAVÉS DOS ILHOSES NÃO UTILIZADOS NO PÉ DO SKED® E APORTE ÀS FIVELAS E AJUSTE AS CORREIAS.

4. PASE LAS CINTAS A TRAVÉS DE LOS OJALES NO UTILIZADOS EN EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED®. LUEGO, AJUSTE LAS HEBILLAS Y LAS CINTAS.

HORIZONTAL LIFT/DESCENT



1. INSERT ONE END OF HEAD STRAP THROUGH ANGLED SLOT AT HEAD END OF SKED®.

1. INSIRA UMA EXTREMIDADE DA CORREIA DA CABEÇA ATRAVÉS DO ENTALHE ANGULADO NA CABEÇA DO SKED®.

1. PASE UN EXTREMO DE LA CINTA DE LA CABEZA A TRAVÉS DE LA RANURA EN EL EXTREMO SUPERIOR DEL EQUIPO SKED®.



2. BRING STRAP UNDER SKED® AND THROUGH ANGLED SLOT ON OPPOSITE SIDE OF SKED®.

2. TRAVE A CORREIA SOB O SKED® E PELA RANHURA ANGULADA NO LADO OPOSTO DO SKED®.

2. PASE LA CINTA POR DEBAJO DE LA CAMILLA Y A TRAVÉS DE LA RANURA UBICADA EN EL EXTREMO OPUESTO.



3. EQUALIZE STRAP. REPEAT PROCEDURE WITH OTHER STRAP AT FOOT END OF SKED®.

3. EQUALIZE A CORREIA. REPITA O PROCEDIMENTO COM OUTRA CORREIA NO PÉ DO SKED®.

3. EMPAREJE LA CINTA. REPITA EL PROCEDIMIENTO CON LA OTRA CINTA, EN EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED®.

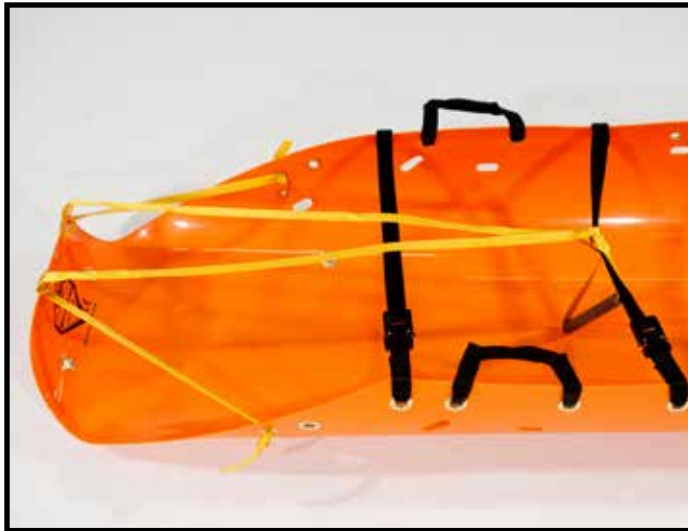


4. EQUALIZE ALL FOUR STRAPS AND SECURE ENDS WITH LARGE STEEL LOCKING CARABINER.

4. EQUALIZE TODAS AS QUATRO CORREIAS E SEGURE OS FECHOS COM O MOSQUETÃO DE BLOQUEIO DE AÇO GRANDE.

4. EMPAREJE LAS CUATRO CINTAS Y ASEGURE LOS EXTREMOS CON EL MOSQUETÓN DE ACERO GRANDE.

VERTICAL LIFT/DESCENT



1. PRIOR TO HOISTING. THE HEAD END MUST BE CURLED OVER THE PATIENT'S HEAD AND THE DRAG HANDLE WEBBING TIED TO THE SECOND CROSS STRAP TO PROTECT PATIENT'S HEAD FROM FALLING OBJECTS.



1. ANTES DE ELEVAR. A PONTA DA CABEÇA DEVE SER COLOCADA SOBRE A CABEÇA DO PACIENTE E A ALÇA DE ARRASTO QUE ESTÁ AMARRADA NA SEGUNDA CORREIA CRUZADA PARA PROTEGER A CABEÇA DO PACIENTE DOS OBJETOS EM QUEDA.



1. ANTES DE LA ELEVACIÓN. EL EXTREMO SUPERIOR DEBE DOBLARSE SOBRE LA CABEZA DEL PACIENTE Y LA CINTA DE AGARRE DEBE ATARSE A LA SEGUNDA CINTA PARA PROTEGER LA CABEZA DEL PACIENTE DE LA CAÍDA DE OBJETOS.



3. FOR EXTREMELY SMALL OPENINGS, LEAVE THE HEAD END EXTENDED. START THREADING THE ROPE THROUGH THE GROMMETS BY THE PATIENT'S SHOULDERS.



3. PARA ABERTURAS EXTREMAMENTE PEQUENAS, DEIXE A PONTA DA CABEÇA ESTENDIDA. COMECE A PASSAR A CORDA ATRAVÉS DAS RANHURAS PELOS OMBROS DO PACIENTE.

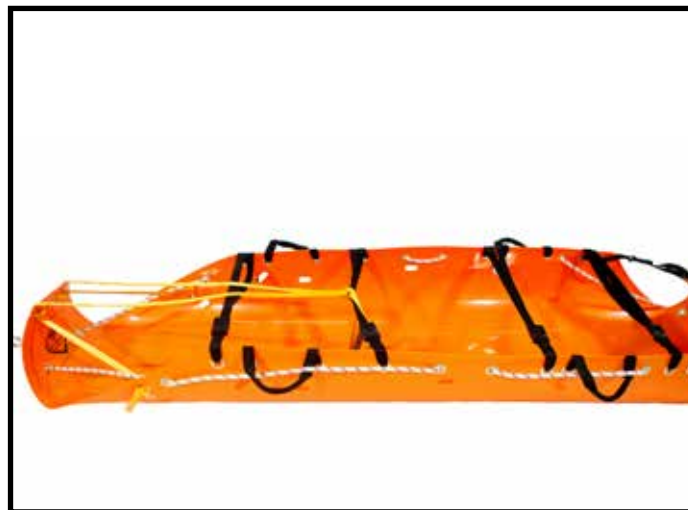


3. EN EL CASO DE ABERTURAS EXTREMADAMENTE PEQUEÑAS, DEJE EXTENDIDO EL EXTREMO SUPERIOR. COMIENZE A TEJER LA CUERDA A TRAVÉS DE LOS OJALES EN LOS HOMBROS DEL PACIENTE.

2. INSERT VERTICAL LIFT SLING ROPE THROUGH THE GROMMETS ABOVE PATIENT'S HEAD.

2. INSIRA A CORDA DE ELEVAÇÃO VERTICAL ATRAVÉS DAS RANHURAS ACIMA DA CABEÇA DO PACIENTE.

2. COLOQUE LA CUERDA DE ELEVACIÓN VERTICAL A TRAVÉS DE LOS OJALES UBICADOS ENCIMA DE LA CABEZA DEL PACIENTE.



4. CONTINUE THREADING THE ROPE ON EACH SIDE OF THE SKED® AS SHOWN IN PICTURE ABOVE.

4. CONTINUE A PASSAR A CORDA EM CADA LADO DO SKED® COMO MOSTRADO NA IMAGEM ACIMA.

4. CONTINÚE TEJIENDO LA CUERDA A AMBOS LADOS DE LA CAMILLA COMO SE MUESTRA EN LA IMAGEN.

VERTICAL LIFT/DESCENT



5. THREAD THE ROPE THROUGH THE BOTTOM GROMMETS FROM THE INSIDE-OUT AS SHOWN ABOVE.

5. PASSE A CORDA PELAS RANHURAS DE BAIXO, COMO MOSTRADO ACIMA.

5. PASA LA CORDA POR LAS RANURAS DE BAJO, COMO MOSTRADO ARRIBA.



6. TIE THE ROPE IN A SQUARE KNOT AT THE LOWER END OF THE SKED®.

6. ATE A CORDA NUM NÓ QUADRADO NA PONTA INFERIOR DO SKED®.

6. ASEGURE LA CUERDA CON UN NUDO CUADRADO EN EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED®.



7. PASS THE ENDS OF THE ROPE THROUGH THE LOWER CARRY HANDLES FROM THE OUTSIDE-IN AND TIE ANOTHER SQUARE KNOT.

7. PASSE AS EXTREMIDADES DA CORDA ATRAVÉS DAS ALÇAS DE CARREGAMENTO MAIS BAIXAS DA PARTE EXTERNA E ATE A OUTRO NÓ QUADRADO.

7. PASE LOS EXTREMOS DE LA CUERDA A TRAVÉS DE LAS AGARRADERAS INFERIORES DE AFUERA HACIA ADENTRO Y ASEGÚRELOS CON OTRO NUDO CUADRADO.



8. TIE AN OVERHAND KNOT ON EACH SIDE OF THE SQUARE KNOT FOR SAFETY.


8. ATE UM NÓ SUPERIOR EM CADA LADO DO NÓ QUADRADO PARA SEGURANÇA.


8. HAGA UN NUDO SIMPLE EN CADA LADO DE LOS NUDOS CUADRADOS PARA MAYOR SEGURIDAD.

BACKPACK/TOWING HARNESS



 1. ATTACH ONE END OF THE TOW STRAP TO THE BACKPACK. BACKPACK IS USED AS TOWING HARNESS.

 1. PRENDA UMA EXTREMIDADE DA CORREIA DE REBOQUE NA MOCHILA. A MOCHILA É USADA COMO TIRANTE DE REBOQUE.

 1. CONECTE UN EXTREMO DE LA CINTA DE ARRASTRE A LA MOCHILA. LA MOCHILA SE USA COMO ARNÉS DE ARRASTRE.

2. ATTACH THE OTHER END OF THE TOW STRAP TO SKED® DRAG WEBBING. THIS ALLOWS "HANDS FREE" DRAGGING OF THE SKED®.


2. FIXE O OUTRO LADO DA CORREIA DE REBOQUE À ALÇA DE ARRASTO SKED®. ISTO PERMITE A ARMAZENAGEM "MÃOS LIVRES" DO SKED®.


2. CONECTE EL OTRO EXTREMO DE LA CINTA DE ARRASTRE A LA RED DE ARRASTRE DEL EQUIPO SKED®. ESTO PERMITE UN ARRASTRE CON "MANOS LIVRES".

ACCESSORIES: TOW STRAPS/REMOVABLE WEBBING HANDLES



 3. TOW STRAP IS ATTACHED TO CARRY HANDLES ENABLING 3 OR 4 RESCUERS TO DRAG THE SKED®.

 3. A CORREIA DE REBOQUE ESTÁ ENCAIXADA PARA CARREGAR AS ALÇAS QUE PERMITEM 3 OU 4 SOCORRISTAS ARRASTAR O SKED®.

 3. LA CINTA DE ARRASTRE SE CONECTA A LAS AGARRADERAS, PERMITIENDO QUE 3 O 4 RESCATISTAS ARRASTREN EL EQUIPO SKED®.



4. SET OF 4 REMOVABLE WEBBING HANDLES ENABLES UP TO 8 RESCUERS TO CARRY SKED®. INSERT THRU UNUSED GROMMETS ON SIDES OF SKED®.

4. O CONJUNTO DE 4 ALÇAS DE ARRASTO PERMITE 8 SOCORRISTAS CARREGAR O SKED®. INSIRA PELOS ILHOSES NÃO UTILIZADOS NOS LADOS DO SKED®.

4. UN JUEGO DE 4 AGARRADERAS EXTRAÍBLES PERMITE QUE HASTA 8 RESCATISTAS ARRASTREN EL EQUIPO. COLÓQUELAS EN LOS OJALES NO UTILIZADOS EN LOS LADOS DE LA CAMILLA.

ROLLING UP THE SKED® STRETCHER



1. LAY STRETCHER OUT FLAT WITH ALL CROSS STRAPS CONNECTED. **STEEL DOUBLE BAR BUCKLES: PLACE RETAINER STRAP WITH INSIDE OF BUCKLE FACING UP UNDER FOOT END OF SKED®. (SEE PHOTO IN STEP 4)

1. COLOQUE O ESTICADOR COM TODAS AS CORDAS CRUZADAS LIGADAS. ** FIVELAS DE DUPLA BARRA DE AÇO: COLOQUE A CORREIA DO RETENTOR COM O INTERIOR DA FIVELA VIRADA PARA O PÉ DO SKED®. (VEJA FOTO NO PASSO 4)

1. EXTIENDA LA CAMILLA CON TODAS LAS CINTAS ABROCHADAS. **HEBILLAS DOBLES DE ACERO: COLOQUE LA CINTA CON LA PARTE INTERIOR DE LA HEBILLA MIRANDO HACIA ARRIBA, BAJO EL EXTREMO INFERIOR DEL EQUIPO SKED® (VER IMAGEN EN EL PASO 4).



2. STARTING AT THE HEAD END, ROLL THE SKED® UP AS TIGHT AS POSSIBLE. CONTINUE TO ROLL THE SKED® USING KNEE TO KEEP THE ROLLED STRETCHER SMALL.

2. COMEÇANDO NA CABEÇA, ROLE O SKED® O POSSÍVEL. CONTINUAR A ROLAR O SKED® USANDO O JOELHO PARA MANTER O ESTICADOR ENROLADO PEQUENO.

2. COMENZANDO POR EL EXTREMO SUPERIOR, ENROLLE EL EQUIPO TAN AJUSTADO COMO LE SEA POSIBLE. CONTINÚE ENROLLANDO EL EQUIPO USANDO SUS RODILLAS PARA MANTENER APRETADA LA PARTE YA ENROLLADA.



3. WHILE HOLDING YOUR KNEE ON THE ROLLED SKED®, FASTEN THE COBRA BUCKLES OF THE FOOT END STRAPS TO HOLD THE SKED® IN A TIGHT ROLL.

3. ENQUANTO SEGURA O SKED® ENROLADO COM O JOELHO, PRESSIONE AS FIVELAS COBRA DAS CORREIAS DO PÉ PARA SEGURAR O SKED® NUM ROLO APERTADO.

3. MANTENIENDO SU RODILLA PRESIONADA SOBRE EL EQUIPO ENROLLADO, AJUSTE LAS HEBILLAS COBRA DE LAS CINTAS INFERIORES PARA ASEGURAR EL EQUIPO SKED® DE FORMA AJUSTADA.

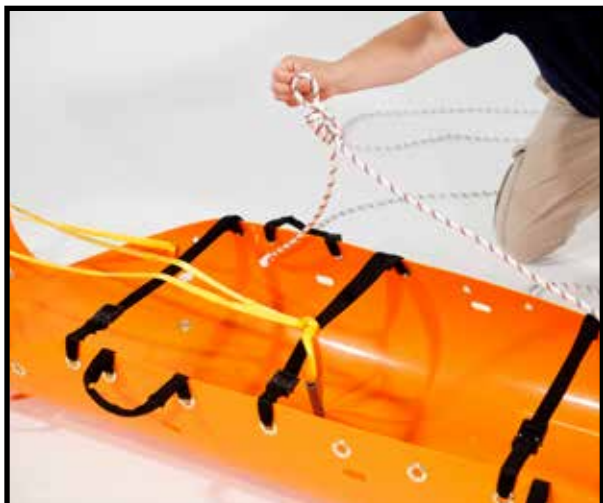


4. WHEN USING THE SKED® WITH STEEL DOUBLE BAR BUCKLES, FASTEN THE PRE-PLACED RETAINER STRAP TO BUCKLE AND PLACE SKED® STRETCHER IN BACKPACK.

4. AO UTILIZAR O SKED® COM FIVELAS DE BARRA DUPLA DE AÇO, PRESSIONE A CORREIA DO RETENTOR PRÉ-COLOCADA NA FIVELA E COLOQUE O ESTICADOR SKED® NA MOCHILA.

4. EN CASO DE USAR EL EQUIPO SKED® CON HEBILLAS DOBLES DE ACERO, AJUSTE LA CINTA COLOCADA PREVIAMENTE EN LA HEBILLA Y COLOQUE LA CAMILLA EN LA MOCHILA.

HORIZONTAL LIFT WITH VERTICAL LIFT SLING



1. HOLD THE PRE-TIED FIGURE 8 KNOT IN THE CENTER OF THE ROPE AND PASS THE ENDS OF THE ROPE THROUGH THE ANGLED LIFT SLING SLOTS FROM THE INSIDE-OUT.



1. SEGURE O NÓ PRÉ-ATADO DA FIGURA 8 NO CENTRO DA CORDA E PASSE AS PONTAS DA CORDA ATRAVÉS DAS RANHURAS DE ELEVAÇÃO ANGULARES DE DENTRO PARA FORA.



1. SUJETE EL NUDO DE 8 EN EL CENTRO DE LA SOGA Y PASE LOS EXTREMOS A TRAVÉS DE LAS RANURAS, DE ADENTRO HACIA AFUERA.



2. PASS THE ENDS OF THE ROPE UNDER THE SKED® AND THROUGH THE ANGLED LIFT SLING SLOTS ON THE OPPOSITE SIDE FROM THE OUTSIDE-IN.

2. PASSE AS PONTAS DA CORDA SOB O SKED® E ATRAVÉS DAS RANHURAS DE ELEVAÇÃO DO ELEVADOR LATERAL NO LADO OPOSTO A PARTIR DO EXTERIOR.

2. PASE LOS EXTREMOS DE LA CUERDA BAJO EL EQUIPO SKED® Y A TRAVÉS DE LAS RANURAS DEL LADO OPUESTO, DE AFUERA HACIA ADENTRO.



3. TIE FIGURE 8 KNOTS IN BOTH ENDS OF THE ROPE LEAVING ABOUT 2.5 FEET EXTENDING UP FROM THE FOOT END SLOTS AND SHORTER AT THE HEAD END. (SEE PHOTO IN STEP 4)



3. ATE OS NÓS DA FIGURA 8 EM AMBAS AS PONTAS DA CORDA DEIXANDO CERCA DE 2,5 PÉS SAÍDOS A PARTIR DOS ENTALHES DO PÉ E MAIS CURTA NA CABEÇA. (VEJA FOTO NO PASSO 4)



3. ATE LOS NUDOS DE 8 EN AMBOS EXTREMOS DE LA SOGA DEJANDO APROXIMADAMENTE 2,5 PIES DESDE LAS RANURAS DEL EXTREMO INFERIOR Y UN POCO MENOS DESDE EL EXTREMO SUPERIOR (VER IMAGEN EN EL PASO 4).



4. THE ROPE AT THE HEAD END MUST BE A BIT SHORTER THAN THE FOOT END TO PROVIDE A SLIGHTLY "HEAD UP" ATTITUDE FOR PATIENT'S SAFETY AND COMFORT.

4. A CORDA NA CABEÇA DEVE SER UM POUCO MAIS CURTA DO QUE NO PÉ PARA FORNECER UMA ATITUDE LEVEMENTE DE "CABEÇA ERGUIDA" PARA SEGURANÇA E CONFORTO DO PACIENTE.

4. LA CUERDA EN EL EXTREMO SUPERIOR DEBE SER UN POCO MÁS CORTA QUE EN EL EXTREMO INFERIOR, PARA PERMITIR UNA POSICIÓN DE "CABEZA EN ALTO" QUE CONTRIBUYA A LA COMODIDAD Y SEGURIDAD DEL PACIENTE.

What does “SKED” stand for?



Though we spell it with capital letters, SKED® is not an acronym. It came from fusing two words: “Sled” and “Skid.” The early idea behind the product was that it was a SLED that SKIDDED across all types of terrain. Initially, the SKED® was used as a game carrier to tote wild game back to a hunter’s camp. It has since morphed into the life-saving device that’s used today, worldwide. Like many iconic products that are the first of its kind in the market, the brand has come to epitomize the product itself.



Apesar de soletrarmos com letras maiúsculas, o SKED® não é um acrónimo. Surge da fusão de duas palavras: “Sled” (Trenó) e “Skid” (Derrapar). A ideia inicial por trás do produto era que era um TRENÓ que DERRAPASSE em todos os tipos de terreno. Inicialmente, o SKED® foi usado como um portador de jogos para levar o jogo louco de volta ao acampamento de um caçador. Desde então, ele transformou-se no dispositivo salva-vidas usado hoje em todo o mundo. Como muitos produtos icónicos que são os primeiros do seu tipo no mercado, a marca passou a simbolizar o produto em si.



Aunque se escribe en mayúsculas, SKED® no es una sigla sino que procede de la combinación de dos palabras en inglés: “sled” (trineo) y “skid” (deslizar). La idea original del producto era la de un trineo que pudiera deslizarse por todo tipo de terrenos. En un primer momento, los equipos SKED® se usaban para transportar las presas hacia los campamentos de los cazadores. Luego se transformó hasta convertirse en el equipo de asistencia vital que se usa en todo el mundo en la actualidad. Al igual que ocurre con muchos productos icónicos que fueron los primeros de su género en el mercado, el nombre de la marca se ha convertido en la forma de referirse al producto mismo.

When does the SKED stretcher need to be replaced?



We have a max time limit off 10 years, when the SKED® needs to be replaced because different rescue professionals use it in different ways for different lengths of time. If there is any damage to your stretcher, please reevaluate if you should be using it. If you have questions do not hesitate to call us.



Temos um limite de tempo máximo de 10 anos, quando o SKED® precisa de ser substituído porque diferentes profissionais de resgate usam-no de formas diferentes por diferentes períodos de tempo. Se houver algum dano na sua maca, reavalie se deve usá-la.



El tiempo máximo de uso es de 10 años, después del cual se deberá reemplazar el equipo SKED®, dado que los diferentes profesionales de rescate lo utilizan de manera distinta durante diferentes períodos de tiempo. Si su camilla tiene algún daño, considere si es apropiado seguir utilizándola.

What should I do if my SKED® is missing a grommet?



SKEDCO uses two grommet sizes that can be found at most local hardware stores. There are two different sizes: the smaller grommet is a size #3, and the larger is a size #5.



A SKEDCO usa dois tamanhos de ilhós que podem ser encontrados na maioria das lojas de ferragens locais. Existem dois tamanhos diferentes: o ilhós menor é o tamanho #3 e o maior é o tamanho #5.



SKEDCO utiliza dos tamaños de ojales que pueden hallarse en la mayoría de las ferreterías locales. Hay dos tamaños diferentes: el más pequeño es de tamaño 3 y el más grande es de tamaño 5.

What should I do if the straps on my SKED® are starting to fray?



We have replaceable straps – the SK-208C. The SKED-EVAC® Aluminum Side Release Buckle Conversion Kit features Austrian-made Skedco/Cobra side release buckles. These buckles are dependable and strong enough to meet the needs of securing a patient into a SKED® stretcher without the danger of breaking the buckle or accidental release.



Temos correias substituíveis - SK-208C. O kit de conversão de Fivela de Libertação Lateral de Alumínio SKED-EVAC® apresenta fivelas de libertação lateral Skedco/Cobra de fabricação austríaca. Essas fivelas são fiáveis e fortes o suficiente para atender às necessidades de proteger um paciente numa maca SKED® sem o risco de partir a fivela ou a libertação acidental.



Contamos con cintas reemplazables: las SK-208C. El equipo de conversión de hebillas de aluminio SKED-EVAC® incluye hebillas Skedco/Cobra fabricadas en Austria. Se trata de hebillas fiables y lo suficientemente resistentes para asegurar a un paciente en una camilla SKED® sin correr riesgos de que se rompan o se suelten accidentalmente.

SKED® FACT SHEET

THE SK-200-OR SKED® BASIC RESCUE SYSTEM – INTERNATIONAL ORANGE COMES WITH:



Available with Flotation and the Oregon Spine Splint II (OSS) options

Although the SKED system works very well for virtually all rescue situations, it excels in confined space, urban, military and industrial rescue.

SKED® FACT SHEET

SIZE

Rolled in cordura pack – 23 cm diameter x 91cm length

Laid out flat – 91cm x 244cm

WEIGHT 9kg. complete with accessories listed below.

MATERIAL Low density E-Z glide polyethylene plastic.

** Nylon webbing

** Solid brass grommets

** Steel buckles

TEMPERATURE RANGE Begins to melt 230 degrees C to 260 degrees C

** Usability to - 84 degrees C without becoming brittle.

HORIZONTAL LIFT SLINGS Webbing tensile strength 45 KN.

VERTICAL LIFT SLING Rope tensile strength 31KN.

SYSTEM COMPONENTS SKED STRETCHER - BASIC RESCUE SYSTEM INCLUDES:

** SKED Stretcher

** Cordura Back Pack/Towing Harness

** Horizontal Lift Slings

** Vertical Lift Sling (PMI E-Z Bend 9mm rope)

** Large steel locking carabiner (SMC)

** Tow Strap

** Set of 4 removable webbing handles

Available with Flotation and the Oregon Spine Splint II (OSS) options

SKED® MAINTENANCE

INSPECTION FORM VISUAL CHECKING OF THE SKED STRETCHER

TEXTILE PART : Condition of webbing (cuts, wear, burns) Condition of stitching (broken, pulled, or worn threads)
 METALLIC PART : Condition of anchor-rings (deformation, marks, cracks, wear, corrosion) Condition of the adjustment buckles deformation, marks, cracks, wear, corrosion)
 PLASTIC PART: : Plastic sheet (deformation, marks, cracks, wear, corrosion)

OPERATIONAL CHECK G TM TR R C

G: Good / TM: To Monitor / TR: To Repair / R: Reject / C: Comment

Date of inspection :Date of next inspection :

Inspected by.....Company name:.....

Historical Check:.....

Year of manufacturing:.....

Date off Purchase:.....

Ind. serial nr:.....

PRODUCT	G	TM	TR	R	C
BODY STRETCHER					
HORIZONTAL SLINGS					
VERTICAL ROPE					
KARABINER					
EXTRA HANDLES					
TOW STRAP					
GROMMETS					

COMMENTS.....

VERDICT: The product is fit to remain in service. The product is unfit to remain in service
 In addition to routine checks for each use, Stretchers should regularly undergo a detailed inspection by a competent person. Skedco Europe recommends an inspection every 12 months and after any exceptional event in the life of the product. Inspections that do not come into any of the categories listed above, any of which would require the systematic rejection or the component, namely:
 - Component has received forces resulting from a fall of factor 1 or more.
 - Component has had more than 6 months of intensive use, 12 months of normal use, 10 years of occasional use.

The inspector accepts no responsibility in the case of omission or inaccuracy in the information concerning the checking of the component's history, which must be done by the client.



SCAN FOR INSTRUCTION

Model _____
 Colour _____
 Serial nr _____

Stretcher meets partially the requirements of DIN EN 1865:1995, DIN EN 1498:2007 and DIN 354:2002

www.skedco.eu



Colour _____
 Individual Serial Number _____

For Example the Serial Number is 1745012

17= year of manufacturing / 45=week off purchase / 012=unique number

Colour: OR=International Orange / CB=Coyote Brown / GR=Green

By scanning the QR Code with a free app on your smartphone, you can instantly download the manual on your phone or tablet.



TRANSLATION

(1) **Type Examination Certificate**

(2) No. of the Type Examination Certificate: ZP/B061/16 replaces ZP/B029/11 PZ

(3) Product: **Rescue System**
 Type: **Sked Rescue System**

(4) Manufacturer: **Felix Trading BV**

(5) Address: **Industrieweg 36-04, 3606 AS MAARSSSEN, NETHERLAND**

(6) The design of this product and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this type examination certificate.

(7) The certification body of DEKRA EXAM GmbH certifies that this product comply with the fundamental requirements of the standard listed under item: 8 below. The examination and test results in the test and assessment report PB 16-104.

(8) The examined types meet partially the according requirements of

DIN EN 1865-1:2010 DIN EN 1498:2007 DIN EN 354:2010

(9) This Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified product in accordance to the standard list. Further requirements apply to the manufacturing process and supply of this personal protective equipment. These are not covered by this certificate.

(10) This Type Test Certificate is valid until 2021-05-30.

DEKRA EXAM GmbH
 Bochum, 2016-05-31

signed: Wiegand
 Certification body

signed: Stickdom
 Special services unit

We confirm the correctness of the translation from the German original.
 In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

Wiegand
 Certification body

Stickdom
 Special services unit

SKED[®]

THE COMPLETE RESCUE SYSTEM

AVDA. SANTA ROSA
676. SANTIAGO, CHILE

FONO: +56 22 3302400

www.startfire.cl



START FIRE
EQUIPOS DE SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

